

DER WÖRTERBUCHGEBRAUCH VON ALGERISCHEN GERMANISTIKSTUDIERENDEN: EINE EMPIRISCHE STUDIE

Yasmina EL MESTARI

Djilali Liabes university of sidi bel abbes, Algeria

ORCID iD : [0009-0003-4659-5839](https://orcid.org/0009-0003-4659-5839)

yasmina.hamri.mes@gmail.com

Abstrakt: In diesem Artikel stellen wir die Ergebnisse einer Umfrage über den Gebrauch des Wörterbuchs in einem Kurs Deutsch als Fremdsprache vor. Diese Umfrage zielt DaF-Studierenden von Djilali Liabes Universität/ Sidi Bel Abbes, die im zweiten Studienjahr sind und Lehrkräfte der Germanistikabteilung. Aus den Ergebnissen dieser Studie wurden bedeutsame Schlüsse gezogen, unter anderem die massive Verwendung der elektronischen Wörterbücher von Studierenden. Das Wörterbuch bleibt so ein unverzichtbares Werkzeug beim Erlernen der deutschen Sprache in Algerien. Seine pädagogische Rolle hat sich dank neuer Technologien bereichert und diversifiziert. So bietet es Lernenden eine umfassendere und interaktivere Lernerfahrung.

Schlüsselwörter: DaF- Unterricht, Wörterbuchgebrauch, Spracherwerb.

THE USE OF DICTIONARIES BY ALGERIAN STUDENTS OF GERMAN STUDIES: AN EMPIRICAL STUDY

Abstract: In this article, we present the results of a survey on the use of the dictionary in a German as a foreign language course. The survey targeted students in the German as a Foreign Language department at the Djilali Liabes University / Sidi Bel Abbes, who are in their second year of study, and teachers in the same department. Significant conclusions were drawn from the results of this research, including the massive use of electronic dictionaries by students. The dictionary remains a precious ally in the acquisition of the German language in Algeria. Its pedagogical role has been enriched and diversified thanks to new technologies, offering learners a richer, more interactive learning experience.

Keywords: German as a foreign language, dictionary use, language acquisition.

L'UTILISATION DU DICTIONNAIRE PAR LES ETUDIANTS EN LANGUE GERMANIQUE EN ALGERIE : UNE ETUDE EMPIRIQUE

Résumé: Dans cet article, nous présentons les résultats d'une enquête sur l'utilisation du dictionnaire dans un cours d'allemand langue étrangère. Cette enquête vise les étudiants du département d'allemand langue étrangère de l'Université Djilali Liabes / Sidi Bel Abbes, qui sont en deuxième année d'études et les enseignants du même département. Des conclusions significatives ont été tirées des résultats de cette recherche, entre autre l'utilisation massive des dictionnaires électroniques par les étudiants. Le dictionnaire reste donc un allié précieux dans l'acquisition de langue allemande en Algérie. Son rôle pédagogique, s'est enrichi et diversifié grâce aux nouvelles technologies, offrant aux apprenants une expérience d'apprentissage plus riche et plus interactive.

Mots-clés: cours d'allemand langue étrangère, l'utilisation du dictionnaire, l'aquisition de la langue.

Einleitung

Als Lehrmittel spielt das Wörterbuch eine entscheidende Rolle beim Erwerb von Sprachkenntnissen, indem es nicht nur Definitionen, sondern auch Anwendungsbeispiele, Synonyme, Antonyme und manchmal auch Illustrationen oder Zitate bietet. Mit seiner Verwendung ist es möglich, das Verständnis von Wörtern zu erleichtern, den Wortschatz zu erweitern und die technischen Bedeutungen von Wörtern zu verdeutlichen. Aus diesem Grund bleibt das Wörterbuch ein wertvolles Hilfsmittel zum Erwerb von Sprachkenntnissen und zur präzisen Kommunikation (Sandfuchs, 1998). Die Bildung zukünftiger Lehrkräfte und Sprachfachkräfte ist an der Universität Sidi Bel Abbes in Algerien von zentraler Bedeutung, insbesondere im Bereich des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (DAF). In dieser besonderen akademischen Situation haben wir im Rahmen der Lexikographie und Fremdsprachendidaktik eine umfassende Studie über den Gebrauch des Wörterbuchs im DAF-Unterricht in Algerien durchgeführt. Weltweit wurden bereits zahlreiche Forschungsarbeiten, die dieses Thema behandeln, veröffentlicht. Diese untersuchten den Einsatz dieses Mittels in einem Deutschkurs (Flinz, 2014). Diese Studie legt den Schwerpunkt auf die Sprachförderung bei den algerischen Lernenden und berücksichtigt ihre sprachlichen und kulturellen Besonderheiten, um den Einfluss und die Wirksamkeit der Wörterbuchbenutzung in ihrem Wissenserwerb

prozess besser zu verstehen. Das Hauptziel dieser Studie ist es, die didaktische Funktion des Wörterbuchs und seinen Einfluss auf das Erlernen der deutschen Sprache bei Studierenden, die im zweiten Studienjahr in Germanistikabteilung von Universität Sidi Bel Abbes sind, zu analysieren. Sie zielt auch darauf ab, die verschiedenen Arten der verwendeten Wörterbücher im Rahmen des DAF-Unterrichts bei algerischen Studenten zu untersuchen, seinen Einfluss auf die pädagogischen Aktivitäten und die universitäre Forschung zu bewerten und seine Wirksamkeit im Lernprozess der Studenten zu beurteilen. Um diese Ziele zu erreichen, taucht eine entscheidende Forschungsfrage auf, die im Folgenden aufgestellt werden: „Inwieweit kann die Wörterbuchbenutzung im Rahmen des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache an der Universität von Sidi Bel Abbes bedeutsam und relevant sein? Damit wir Verwendungsweise des Wörterbuchs besser definieren können, haben wir eine Nebenfrage hinzugefügt: Welche Arten von Wörterbüchern werden von Germanistikstudierenden verwendet? Für diese Forschungsfrage wurde eine Antwort entwickelt, die als Hypothese dieser Arbeit gilt: Das Wörterbuch ist ein wirksames Mittel im DaF-Unterricht. Seine Rolle liegt in der Hilfe, die den Studierenden während des Lernprozesses bringen kann, besonders da sie einen Mangel an Sprachkenntnissen (Wortschatz, grammatikalische Strukturen...) haben.

Die Motivation dieser Studie liegt in der Feststellung, dass es in Algerien einen signifikanten Mangel an eingehenden Studien zur Verwendung des Wörterbuchs im Rahmen des DAF-Unterrichts gibt, trotz der unbestrittenen Rolle dieses Mediums als sprachliche Ressource. Die Studie versucht, diese Lücke zu schließen, indem sie sich auf Studierende im zweiten Jahr Germanistik konzentriert und dabei relevante Gesichtspunkte zu den Praktiken und Wahrnehmungen im Zusammenhang mit der Verwendung des Wörterbuchs in einem bestimmten akademischen Kontext bietet. Grundsätzlich lässt sich sagen, dass diese Studie die wesentliche Rolle des Wörterbuchs beim Lehren und Lernen des DAF an der Universität Sidi Bel Abbes untersuchen soll, indem sie die Methoden und Präferenzen der Zielgruppe ermittelt. Mit Hilfe eines rigorosen methodischen Ansatzes soll es eine wichtige Rolle bei der Verbesserung des Lernprozesses für DaF-Lernenden und bei

der Erweiterung des Forschungsbereichs der Fremdsprachendidaktik im besonderen Kontext der Hochschulbildung in Algerien spielen.

1. Das Wörterbuch und seine Funktion im Fremdsprachenunterricht

Wörterbücher spielen im Fremdsprachenunterricht eine vielfältige Rolle und unterstützen sowohl Lernende als auch Lehrende beim Spracherwerb. Das Wörterbuch wurde als Begriff in verschiedenen wissenschaftlichen Arbeiten und Lexikografen behandelt. Im Duden wurde es als Nachschlagewerk definiert, in dem die Wörter einer Sprache nach bestimmten Gesichtspunkten verzeichnet sind. (Duden – Deutsches Universalwörterbuch, 1996:1829) Zu den Funktionen der Wörterbücher im Fremdsprachenunterricht gehört die Wortschatzerweiterung. Wörterbücher dienen zur Erarbeitung und Vertiefung des im Lehrwerk vermittelten Wortschatzes. Lernende schlagen neue Wörter nach, erkunden deren Bedeutung und Anwendungsbeispiele, und festigen diese im Langzeitgedächtnis durch wiederholtes Nachschlagen und aktive Verwendung im Unterricht. (Mauranen, Anna 2023). Eine andere Funktion kann erwähnt werden. Diese ist die Vertiefung der Grammatikkenntnisse. Wörterbücher bieten neben der Definition von Wörtern und Bedeutungen auch wertvolle Informationen zur Grammatik. Diese Informationen können Lernenden helfen, grammatische Strukturen besser zu verstehen und anzuwenden. Wörterbücher enthalten oft Grammatikinformationen zu den einzelnen Wörtern, wie z. B. die korrekte Pluralform von Nomen, die Konjugation von Verben oder die richtige Verwendung von Präpositionen. Durch das Nachschlagen von Wörtern im Kontext können Lernende diese grammatischen Strukturen besser verstehen und in ihren eigenen Sprachgebrauch integrieren. Zu den vorher genannten Funktionen des Wörterbuchs kommt die Aussprachekontrolle. Moderne Online-Wörterbücher bieten Audiowiedergaben der Aussprache von Wörtern und Phrasen. Anhand dieser Audiobeispiele können Lernende ihre eigene Aussprache kontrollieren und verbessern. Im DaF-Unterricht gibt es ein großes Interesse an Wörterbüchern, das sich besonders in den Bereichen Übersetzung, Wortschatzarbeit sowie Textproduktion und -rezeption manifestiert. Die meisten Arbeiten beziehen sich jedoch auf den schulischen DaF-Unterricht oder andere DaF-Unterrichtsformen (Vujčić, 2022).

2. Empirische Studie

Um die Forschungsprobleme zu lösen wurde eine empirische Studie durchgeführt, die eine Fragebogenerhebung mit Studierenden und Forschungsinterviews mit Lehrkräften der Deutschabteilung kombiniert hat. Dank dieser Kombination wird es möglich sein, sowohl quantitative als auch qualitative Daten zu erheben, was eine sorgfältige Analyse des Verfahrens und Perspektiven im Zusammenhang mit der Verwendung des Wörterbuchs im DAF-Unterricht ermöglicht. Diese Studie wurde in mehreren systematischen Schritten abgelaufen.

2.1 Fragebogenerhebungen

Ziel dieser quantitativen Befragung ist es, Informationen über die Wörterbuchverwendung von den Studierenden zu sammeln. Mithilfe des sorgfältig ausgearbeiteten Fragebogens werden die Vorzüge der Studierenden in Bezug auf die verschiedenen Arten der Wörterbücher, die Fächer, in denen sie verwendet werden, die Nachschlagemethoden und andere relevante Aspekte ermittelt.

-Die Befragungsmerkmale

Der für die Analyse des Wörterbuchgebrauchs im Deutschunterricht an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbès entwickelte Fragebogen wurde in Anlehnung an die von (Müller-Spitzer, 2016) durchgeführte Studie erstellt und weist folgende Merkmale auf: Das Fragebogen besteht aus vierzehn (14) Fragen, die ausgearbeitet sind, um ein tieferes Verständnis für die Verwendung des Wörterbuchs beim DaF- Lernprozess zu vermitteln. Diese Fragen wurden sorgfältig ausgewählt, um festzustellen, ob die Lernenden noch Wörterbücher verwenden, wobei verschiedene Aspekte der Wörterbuchgebrauch angesprochen wurden, von den Vorzüge der Lernenden für Wörterbuchtypen (Bank, 2012) über ihre Nutzungsgewohnheiten bis hin zum Einfluss des Wörterbuchs auf ihre Lernprozesse. Der Fragebogen bietet verschiedene Arten von Fragen, um vielfältige und umfassende Informationen zu sammeln. Die meisten Fragen sind **geschlossen** und bieten den Teilnehmern die Möglichkeit, aus vorgegebenen Antworten auszuwählen. Man kann die Frage als Beispiel erwähnen, über die Häufigkeit des Wörterbuchgebrauchs, die mithilfe von Ausdrücken wie "häufig", "selten" oder "nie" bewertet werden kann. Zwei Fragen sind **halboffen**, sodass die Teilnehmer ausführlichere Antworten geben können, während sie sich an einen vorgegebenen Rahmen halten. Nur eine Frage ist völlig **offen** und bietet den Teilnehmern die Freiheit, sich uneingeschränkt zu äußern.

-Zielgruppe

An dieser Studie sind hauptsächlich DaF- Studierende, die im zweiten Studienjahr an der Universität Djilali Liabes Sidi bel Abbas sind, beteiligt. Aus mehreren Gründen wurde es sich für diese Gruppe entschieden. Der erste Grund ist das Sprachniveau der Studierenden. Die Lernenden im zweiten Jahr haben normalerweise ein höchstes Niveau der Sprache noch nicht erreicht gleichzeitig haben sie für diese Studie genug Deutschkenntnisse entwickelt. So sind sie in der Lage, komplexere Texte zu erfassen. Dies gibt ihnen die Möglichkeit, das Wörterbuch effektiv zu nutzen, um ihren Wortschatz zu erweitern und ihr lexikalisches Verständnis zu verbessern. Zweitens. Der zweite Grund liegt in der Häufigkeit der Wörterbuchbenutzung, da das Wörterbuch von den Studierenden im zweiten Studienjahr wahrscheinlich häufiger und effektiver im Rahmen ihrer Studien verwendet wird, das im Vergleich zum ersten Studienjahr etwas komplexer geworden ist. Dies ermöglicht es, relevante Informationen über ihre praktische Nutzung und ihre Vorzüge in Bezug auf dieses lexikalisches Hilfsmittel zu sammeln. Was uns auch ermutigt hat, diese Zielgruppe zu wählen, ist, dass die Lernenden im zweiten Studienjahr bereits Erfahrungen mit dem Hochschulsystem haben und mit den akademischen Anforderungen vertrauter sind, sodass sie an einer akademischen Umfrage teilnehmen können.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Teilnehmer einen umfassenden Einblick in diese Praxis an der Universität bieten und somit eine gründliche Analyse der aktuellen Verfahren, Präferenzen und Wahrnehmungen in Bezug auf die Verwendung des Wörterbuchs und dessen Effektivität beim Erlernen von Deutsch als Fremdsprache liefern.

-Ergebnisse der Studierendenbefragung

Mithilfe von Statistiken wurden die quantitativen Daten aus dem Fragebogen analysiert, um Trends und Vorzüge der Studierenden aufzuspüren. Aus der Ergebnisse der Studie wurden Schlussfolgerungen hinsichtlich der Effektivität des Wörterbuchgebrauchs im DAF-Unterricht sowie der Vorzüge von Lernenden in Bezug auf den Gebrauch des

Lexikographien gezogen. Die Daten aus der Umfrage haben wesentliche Aspekte bezüglich der Präferenzen und Praktiken der Studierenden ans Licht gebracht. In den folgenden Abschnitt wird eine Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse, die durch die Umfrage erzielt wurden, dargestellt. Die Stichprobe bestand aus 55 Studierenden des zweiten Studienjahrs in der Germanistikabteilung an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbes während des Jahrgangs 2023/2024. Nach der Analyse der Ergebnisse wurde festgestellt, dass die meisten Studierenden im zweiten Studienjahr ein durchschnittliches Niveau in der deutschen Sprache haben. Dies beweist, dass ihre Sprachkompetenzen beschränkt sind und sie noch Hilfe brauchen. Was die Wörterbuchbenutzung betrifft, etwa 63% der Befragten bestätigen ihren beim Lernen regelmäßigen Gebrauch von Wörterbüchern und dies zeigt deutlich ihre Stelle im DaF-Unterricht. In Ihre Antworten haben Lernenden ihre Vorzüge für die Verwendung der elektronischen Wörterbücher gegenüber der gedruckten Fassung geäußert. Sie finden die elektronischen Wörterbüchern einfacher zu benutzen und immer erreichbar. Von Studierenden bevorzugte Wörterbucharten wurden die zweisprachigen Fassungen als geeigneter für ihre Bedürfnisse identifiziert, denn sie ermöglichen, die Muttersprache oder die Zweitsprache zum Deutschlernen zu verwenden. Einsprachige Wörterbücher werden benutzt, um die Bedeutung von unbekanntem Wörtern zu klären, was die Untersuchungen von Engelberg und (Engelberg & Lemnitzer, 2004) bestätigt. Die Hauptmotivation für Studierende, in einem Wörterbuch nachzuschlagen, besteht darin, die Bedeutung oder die Übersetzung eines Wortes zu erfassen, das Genus und Pluralform von Nomen zu entdecken oder Konjugation des Verben zu lernen.

2.2 Forschungsinterviews

Es wird eine qualitative Methode verwendet, um vertiefte Einblicke in die Verwendung des Wörterbuchs im DAF-Unterricht zu erhalten. Die Gespräche mit den Lehrkräften bieten die Möglichkeit, unter anderem die Unterrichtsmethoden, die Ratschläge zur Verwendung des Wörterbuchs sowie die Stellung der Lexikographie im Lehrplan der Universität zu vertiefen.

-Beschreibung der Interviews

Die Forschungsinterviews wurden über die Verwendung des Wörterbuchs im Deutschunterricht an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbé durchgeführt. Es folgt eine detaillierte Beschreibung der Interviews und ihrer Ziele.

Die Interviews wurden in Partnerschaft mit vier(4) Lehrkräften durchgeführt, dazu gehören einen Professor und drei Dozenten der deutschen Abteilung. Jedes Interview fand an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbes statt und wurde über einen angemessenen Zeitraum geplant, um einen ausführlichen Austausch zu ermöglichen. Die Interviews wurden sorgfältig und nach spezifischen Fragen aufgebaut, die verschiedene Aspekte der Verwendung des Wörterbuchs im DAF-Unterricht ansprechen. Ziel dieser Interviews war es die von Lernenden Einsatzweise des Wörterbuchs im DAF-Unterricht an der Djilali Liabes Universität zu untersuchen, insbesondere in den Bereichen von Hörverstehen, schriftlichem und mündlichem Ausdruck und Grammatik.

Ein weiteres wichtiges Ziel der Interviews war es, Ratschläge und Empfehlungen der Lehrer zur effektiven und angemessenen Nutzung des Wörterbuchs von den Lernenden zu sammeln. Die Interviews zielten auch darauf ab, die verschiedenen Typen von Wörterbüchern, die verwendet werden sollen, zu untersuchen. Die Abfragen betrafen die verschiedenen Kategorien von Wörterbüchern, die von den Lehrkräften den Studierenden

empfohlen werden, unabhängig davon, ob es sich um einsprachige, zweisprachige oder Fachwörterbücher handelt. Ein weiteres Ziel ist es die Methode des Nachschlagens im Wörterbuch zu analysieren. Bei diesem Austausch ging es darum, wie die Lehrer den Schülern empfehlen, ein Wörterbuch effektiv zu nutzen, um ihr Verständnis und ihre Produktion im Deutschunterricht zu verbessern. Das Erforschen von Präsenz der Lexikografie im Lehrplan wurde auch in dieser Erhebung gezielt: Die Interviews boten die Gelegenheit zu untersuchen, ob die Lexikografie in den Universitätslehrplan integriert ist und wie sie den Studierenden vermittelt wird. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Forschungsinterviews so angelegt waren, dass sie umfassende Daten zu den Methoden und Ratschlägen der Lehrkräfte in Bezug auf die Verwendung des Wörterbuchs im DAF-Unterricht lieferten. Dank ihnen war es möglich, verschiedene Aspekte der Integration des Wörterbuchs in den Lernprozess zu erforschen, was einen umfassenden Einblick über seine Verwendung an der Universität ermöglichte.

2.3 Ergebnisse der Interviews

Die Ergebnisse der Interviews, die mit Lehrkräften der Deutschabteilung der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbes geführt wurden, bieten zusätzliche Einblicke in die Verwendung des Wörterbuchs im Unterricht der deutschen Fremdsprache (DAF). Hier wird eine Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse dieser Interviews gegeben. Was den Einsatz des Wörterbuchs im Unterricht betrifft, haben die Lehrkräfte die Bedeutung des Wörterbuchs in den Unterrichtsaktivitäten im Zusammenhang mit schriftlichen und mündlichen Fertigkeiten hervorgehoben und damit seine wesentliche Rolle für den Erwerb der deutschen Sprache betont. Sie heben auch hervor, dass der Gebrauch von Wörterbüchern von den Ausbildungszielen der Übersetzer oder der Lehrer geleitet wird, wie betont (Vujčić, 2022). Durch ihre Antworten haben uns die Lehrkräfte deutlich erklärt, wie sie ihren Studierenden empfehlen, die Wörterbücher zu benutzen. In den meisten Fällen verwenden die Lehrer hauptsächlich zwei Ansätze, um den Studierenden den Gebrauch des Wörterbuchs zu empfehlen, entweder durch direkte mündliche Anweisungen oder durch Übungen, die dies erfordern. Die lexikalischen Nachschlagegewohnheiten der Lernenden können durch diese Praktiken beeinflusst werden. Die Stelle der Lexikografie im DaF-Unterricht wurde am Ende der Interviews behandelt. Laut einigen Lehrkräften wurde die Lexikografie nachdem traditionellen Unterrichtsmodell in einige Fächer integriert, während andere einen Rückgang dieser Praxis im Rahmen des LMD (Lizenz-Master-Doktorat) Systems feststellen, was auf Veränderungen im Unterrichtsansatz des Studiengangs hindeutet.

3. Auswertung der Ergebnisse

Nach der Analyse der Ergebnisse der Fragebögen und Interviews zur Verwendung des Wörterbuchs im Deutschunterricht an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbes wurden mehrere wichtige Punkte hervorgehoben. Die Tatsache, dass die meisten Studierenden im zweiten Studienjahr an der Germanistikabteilung nur über durchschnittliche Deutschkenntnisse verfügen, unterstreicht die überragende Bedeutung der Verwendung des Wörterbuchs als Lernmittel zur Verbesserung des Wortschatzes und des Sprachverständnisses. Elektronische Wörterbücher werden von Lernenden aufgrund ihrer Zugänglichkeit und Praktikabilität häufig bevorzugt, was die Anpassung lexikografischer Werkzeuge an die Bedürfnisse moderner Lernender belegt. Aus der Ergebnissen wurde festgestellt, dass die Lernenden motiviert sind, das Wörterbuch

nachzuschlagen. Der Hauptgrund des Studierendenachtlagens in Wörterbüchern, ist es die Bedeutung der Wörter zu erfassen, was die wesentliche Bedeutung des lexikalischen Verständnisses beim Lernen von DAF hervorhebt. Eine andere Tatsache, die festgestellt wurde, ist die Rolle der Lehrkräfte bei der Förderung des Wörterbuchgebrauchs. Die an die Studierenden Lehrkräfteempfehlungen zum Wörterbuchgebrauch, sei es durch direkten mündlichen Unterricht oder durch praktische Übungen, unterstreicht ihre entscheidende Rolle bei der Förderung des effektiven Einsatzes dieses Vokabeltrainers. Durch die Kombination der quantitativen Daten aus den Fragebögen mit den qualitativen Informationen aus den Interviews ist es möglich, eine Gesamtbilanz über den Einsatz des Wörterbuchs im DAF-Unterricht an der Universität Djilali liabes von Sidi bel abbes zu ziehen. Die Ergebnisse bieten spannende Einblicke in die aktuellen Methoden, die Präferenzen von Studierenden und Lehrkräften sowie die Schwierigkeiten und Möglichkeiten, die mit der effektiven Integration des Wörterbuchs in das Erlernen der deutschen Sprache verbunden sind.

Fazit

In diese Studie handelte es, um den Gebrauch von Wörterbüchern im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Das Hauptziel der Forschung war es, die Bedeutung und Relevanz des Wörterbuchs in einem sich ständig verändernden pädagogischen Kontext und die Wirksamkeit seiner Verwendung im spezifischen Kontext des Deutschunterrichts an der Universität Sidi Bel Abbes zu untersuchen. Die Ergebnisse lassen sich sagen, dass die durchgeführte Analyse zur Verwendung des Wörterbuchs im Deutschunterricht an der Universität Djilali Liabes Sidi Bel Abbes mehrere wesentliche Aspekte hervorhebt. Zunächst bestätigt sie die überragende Bedeutung des Wörterbuchs als wesentliches Hilfsmittel beim Erlernen der deutschen Sprache in Algerien. Die gewonnenen Erkenntnisse heben hervor, dass sowohl Lernende als auch Lehrkräfte seine Bedeutung für die Erweiterung des Wortschatzes und die Verbesserung des Sprachverständnis anerkennen. Darüber hinaus haben die Nutzer Vorzüge für elektronische Wörterbücher und ihre tägliche Nutzung zeigt eine erfolgreiche Anpassung an neue Technologien und den einfachen Zugang zu lexikalischen Informationen. Die Hauptgründe des im Wörterbuch Lernendenachtlagens, insbesondere die Suche nach der Bedeutung von Wörtern, wirken sich auf ihre Gebrauchspraktiken aus und machen deutlich, wie wichtig lexikalische Klarheit für den Erwerb der deutschen Sprache ist. Die Einbeziehung der Lehrkräfte in die Empfehlung der Wörterbuchbenutzung und deren Integration in die Unterrichtsaktivitäten zeugt von ihrem Engagement für die Entwicklung der lexikalischen Kompetenzen der Lernenden und unterstreicht die Bedeutung der pädagogischen Rolle in diesem Prozess. Schließlich werfen die Entwicklung des Lexikographieunterrichts und die Vorzüge der Studierenden für elektronische Wörterbücher relevante Fragen hinsichtlich der Anpassung der Lehrmethoden an die aktuellen Bedürfnisse der Lernenden im DaF-Unterricht auf. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass diese Studie die anhaltende Bedeutung des Wörterbuchs im DAF-Unterricht in Algerien hervorhebt und gleichzeitig aktuelle Trends, Benutzerpräferenzen und Hindernisse aufzeigt, die für eine effektive Integration dieses lexikalischen Werkzeugs in den Induktionsprozess überwunden werden müssen. Die Schlussfolgerungen aus diesen Ergebnissen können als Grundlage für die Verbesserung der Methoden zur Vermittlung von Wortschatz im DAF- Unterricht und für die Förderung einer effektiveren Nutzung des Wörterbuchs im akademischen Umfeld genutzt werden.

Literatur

- Bank, C. (2012). Die Usability von Online-Wörterbüchern und elektronischen Sprachportalen. *Information-Wissenschaft & Praxis* , 63 (06), 345-360.
- Engelberg, S., & Lemnitzer, L. (2004). Lexikographie et Wörterbuchbenutzung.
- Flinz, C. (2014). Wörterbuchbenutzung: Ergebnisse einer Umfrage bei italienischen DaF-Lernern. XVI Euralex International Congress: The User in Focus, (pp. 213-225).
- Müller-Spitzer, C. (2016). Aufgaben und Relevanz der Wörterbuchbenutzungsforschung Mitte der 2010er Jahre. *Bibliothek*.
- Sandfuchs, U. (1998). Wörterbücher, Wörterbuchdidaktik und Wörterbuchgebrauch in der Primarstufe und Sekundarstufe. *lexicographica* , 14, 138-148.
- Vujčić, n. (2022). Wörterbücher zwischen übersetzung, wortschatzlernen und didaktik. Eine untersuchung zur wörterbuchbenutzung der germanistikstudierenden in serbien. *Naslee: časopis za književnost, jezik, umetnost i kulturu*.